



rechtlicher Hinweis / mentions légales / legal notice / aviso legal

Rechtlicher Hinweis

Der Aufenthalt ist an den Zweck des Studiums gebunden und deshalb befristet und vorübergehend. Nach erfolgreichem Abschluss besteht lediglich die Möglichkeit, für eine Dauer von sechs Monaten eine Erwerbstätigkeit von hohem wissenschaftlichem oder wirtschaftlichem Interesse in der Schweiz zu suchen. Nach Abschluss des Studiums oder der Ausbildung besteht kein Anspruch auf eine dauerhafte Verlängerung des Aufenthalts. Ein solcher dauerhafter Aufenthalt ist nur möglich, wenn die dafür vorgesehenen gesetzlichen Voraussetzungen erfüllt sind. Zu diesem Zweck müsste ein neues Gesuch um Erteilung einer Aufenthaltsbewilligung bei den zuständigen schweizerischen Behörden eingereicht werden. Diese entscheiden über das Gesuch gestützt auf das Bundesgesetz über die Ausländerinnen und Ausländer und über die Integration (AIG). Die Behörde kann anordnen, dass das Bewilligungsverfahren im Ausland abgewartet werden muss.

Mentions légales

Le séjour est lié aux études et, par conséquent, limité et temporaire. A la fin des études réussies, subsiste uniquement la possibilité de rechercher, pour une durée de six mois, une activité lucrative d'intérêts scientifiques ou économiques élevés. Il n'existe aucun droit à une prolongation permanente du séjour à la fin des études ou d'une formation. Un séjour permanent n'est possible lorsque les conditions légales prévues sont remplies. A cet effet, une nouvelle demande d'autorisation de séjour devrait être soumise aux autorités suisses compétentes. Celles-ci statuent sur la base de la loi fédérale sur les étrangers et l'intégration (LEI). L'autorité peut ordonner que les démarches pour cette demande d'autorisation se fassent depuis l'étranger.

Legal notice

The purpose of stay is to study and therefore temporary. After the successful completion of the studies, there is the possibility to search for a job of high scientific or economic interest in Switzerland only for a period of six months. After completing the studies or training, there is no entitlement to a permanent extension of the stay. A permanent residence is only possible if the legal requirements are met. For this purpose, a new application for a residence permit has to be submitted to the competent Swiss authorities. They decide on the application based on the Federal Act on Foreign Nationals and Integration (FNIA). The authority can order that the approval procedure be awaited abroad.

Aviso legal

La estancia está relacionada a los estudios y que por esta razón es temporal. Después de la finalización exitosa de los estudios, existe la posibilidad de buscar un empleo únicamente que presente un interés científico o económico elevado por no más de seis meses. Después de completar los estudios o la formación, no hay derecho a una prolongación permanente de la estancia. Una residencia permanente es únicamente posible cumpliendo con los términos legales. En este caso hay que tramitar una nueva solicitud en relación a una estancia permanente ante las autoridades suizas correspondientes. Serán ellas quienes tomarán la decisión sobre esta solicitud, apoyándose sobre la base legal de la ley Federal sobre los extranjeros y la Integración. La autoridad puede exigir que el procedimiento de aprobación se espere en el extranjero.